



Fundusze Europejskie
na Rozwój Cyfrowy



Rzeczpospolita
Polska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



W związku z realizacją projektu: „**Digitalizacja i udostępnianie cyfrowych zasobów Polskiego Wydawnictwa Muzycznego oraz Związku Kompozytorów Polskich**” Polskie Wydawnictwo Muzyczne – instytucja kultury zatrudni:

Specjalista ds. tłumaczeń (język niemiecki)

Miejsce pracy: Kraków al. Krasińskiego 11a

Forma zatrudnienia: umowa o pracę

Wymiar czasu pracy: pełny etat

Zakres obowiązków:

- tłumaczenie haseł encyklopedycznych, opisów muzycznych i treści promocyjnych na stronę internetową Polskiej Biblioteki Muzycznej (polski-niemiecki)
- korekta i weryfikacja przetłumaczonych tekstów
- stosowanie ustalonej terminologii wydawnictwa i dbałość o spójność stylistyczną tłumaczeń
- współpraca z zespołem ds. digitalizacji i Redakcji oraz innymi osobami zaangażowanymi w proces digitalizacji encyklopedii

Wymagania:

- biegła znajomość języka niemieckiego (ukończone studia lub certyfikaty)
- bardzo dobra znajomość języka angielskiego
- bardzo dobra znajomość języka polskiego
- doświadczenie w tłumaczeniu tekstów pisanych, najlepiej z zakresu kultury, muzyki, sztuki lub mediów
- mile widziana znajomość terminologii muzycznej i fonograficznej
- umiejętność pracy z glosariuszami i przestrzegania ustalonej terminologii redakcyjnej
- dokładność, rzetelność i terminowość w działaniu
- dobra organizacja pracy własnej oraz umiejętność pracy zespołowej
- mile widziana znajomość narzędzi wspomagających tłumaczenie (np. CAT tools)
- zdolności interpersonalne oraz umiejętności komunikacyjne



Fundusze Europejskie
na Rozwój Cyfrowy



Rzeczpospolita
Polska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Oferujemy:

- współpracę w formie umowy o pracę
- pracę w renomowanej instytucji kultury
- dobre i stabilne warunki zatrudnienia
- możliwość rozwoju zawodowego, podniesienia swoich kwalifikacji oraz zdobycia doświadczenia
- ciekawą i samodzielną pracę

Kontakt:

Zainteresowanych prosimy o składanie pisemnych zgłoszeń zawierających **list motywacyjny oraz CV** na adres: **rekrutacja@pwm.com.pl** z umieszczeniem w temacie wiadomości: **Specjalista ds. tłumaczeń (j. niemiecki) + imię i nazwisko** lub przesłanie pocztą na adres: Polskie Wydawnictwo Muzyczne, al. Krasińskiego 11a, 31-111 Kraków w terminie do dnia **08.09.2025.**

INFORMACJA DOTYCZĄCA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

DLA KANDYDATA DO PRACY

Na podstawie art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dn. 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (dalej: „**RODO**”) Polskie Wydawnictwo Muzyczne z siedzibą w Krakowie (dalej: „**Administrator**” lub „**my**”) informuje, że:

I. ADMINISTRATOR DANYCH

Administratorem Pana/Pani danych osobowych jest Polskie Wydawnictwo Muzyczne z siedzibą w Krakowie (31-111) przy al. Krasińskiego 11a.

Możliwość kontaktu:

- listownie – na adres podany powyżej
- e-mail: pwm@pwm.com.pl



II. INSPEKTOR OCHRONY DANYCH

Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym można się kontaktować za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem e-mail: iod@pwm.com.pl lub poczty tradycyjnej pod adresem administratora danych.

III. PODSTAWA PRAWNA I CELE PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

Przetwarzamy Pana/Pani dane osobowe w celach:

L.P.	Cel przetwarzania danych osobowych	Podstawa prawna przetwarzania
1.	Zawarcie umowy o pracę, której jest Pan/Pani stroną	art. 6 ust. 1 lit. b RODO (podjęcie działań przed zawarciem umowy)
2.	Przeprowadzenie procesu rekrutacyjnego oraz pozyskanie danych na podstawie uprawnienia wynikającego z art. 22 ¹ § 1, 2 Kodeksu pracy, przetwarzanie danych do celów kontaktowych	art. 6 ust. 1 lit. c RODO (przepisy prawa)
3.	W celu przeprowadzania przyszłych procesów rekrutacyjnych na podstawie Pana/Pani zgody (wyrażonej na piśmie poprzez zamieszczenie stosownego oświadczenia w formularzu lub w dokumentach aplikacyjnych)	art. 6 ust. 1 lit. a RODO (zgoda)
4.	W celu i w zakresie wskazanej w treści zgody na przetwarzanie danych osobowych (w zakresie dodatkowych danych przekazanych przez kandydata wykraczających poza dane wynikające z art. 22 ¹ § 1,2 Kodeksu pracy, ale niezbędnych do celów rekrutacji)	art. 6 ust. 1 lit. a RODO (zgoda)
5.	Ewentualne dochodzenie lub obrona przed roszczeniami w związku z prowadzeniem postępowań spornych, a także postępowań przed organami władzy publicznej oraz innych postępowań	art. 6 ust. 1 lit. f RODO (prawnie uzasadnione interesy administratora)



Fundusze Europejskie
na Rozwój Cyfrowy



Rzeczpospolita
Polska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



IV. INFORMACJE O WYMOGU/DOBROWOLNOŚCI PODANIA DANYCH ORAZ KONSEKWENCJI NIEPODANIA DANYCH OSOBOWYCH

Podanie przez Pana/Panią danych osobowych o których mowa w pkt. III lit. b jest niezbędne do wzięcia udziału w procesie rekrutacji.

Podanie danych i wyrażenie zgód, o których mowa w pkt. III lit. c i d jest dobrowolne i nie wpływa na możliwość udziału w rekrutacji.

V. ODBIORCY DANYCH OSOBOWYCH

Dane osobowe mogą być przekazywane podmiotom świadczącym na rzecz administratora usługi informatyczne w celach przeprowadzenia rekrutacji.

VI. OKRES PRZECHOWYWANIA DANYCH OSOBOWYCH

Pana/Pani dane osobowe zbierane w celu realizacji procesu rekrutacji będą przetwarzane przez okres jej trwania.

Pana/Pani dane osobowe przetwarzane w oparciu o ewentualną zgodę na przyszłe rekrutacje będą przetwarzane przez okres nie dłuższy niż 12 miesięcy lub do momentu wycofania zgody.

VII. PRAWA OSÓB, KTÓRYCH DANE DOTYCZĄ

W związku z przetwarzaniem przez nas Pana/Pani danych osobowych przysługują Panu/Pani następujące prawa:

- 1) prawo dostępu do danych osobowych,
- 2) prawo do żądania sprostowania (poprawiania) danych osobowych,
- 3) prawo do żądania usunięcia danych osobowych,
- 4) prawo do żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych,
- 5) prawo do zgłoszenia sprzeciwu wobec przetwarzania Pana/Pani danych osobowych,
- 6) prawo do przeniesienia Pana/Pani danych osobowych do innego administratora,
- 7) prawo do cofnięcia zgody na przetwarzanie Pana/Pani danych osobowych – w zakresie, w jakim udzielono zgody na przetwarzanie danych osobowych, bez wpływu na zgodność z prawem ich przetwarzania do momentu cofnięcia zgody. Zgodę można wycofać poprzez oświadczenie wysłane na adres Administratora.



Fundusze Europejskie
na Rozwój Cyfrowy



Rzeczpospolita
Polska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Wykonanie wszystkich powyższych praw nie zawsze będzie możliwe. Ograniczenia wynikają z właściwych przepisów RODO.

VIII. PRAWO WNIESIENIA SKARGI DO ORGANU NADZORCZEGO

Przysługuje Panu/Pani prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych, gdy uznasz, że przetwarzanie Twoich danych osobowych narusza przepisy RODO.

IX. PRZEKAZYWANIE DANYCH OSOBOWYCH DO PAŃSTW TRZECICH

Pana/Pani dane osobowe nie będą przekazywane poza Europejski Obszar Gospodarczy.

X. ZAUTOMATYZOWANE PODEJMOWANIE DECYZJI

Informujemy, że w powyższych celach nie podejmujemy decyzji w sposób zautomatyzowany i Pana/Pani dane nie są profilowane.

XI. INFORMACJA O DOBROWOLNOŚCI PODANIA DANYCH

W zakresie wynikającym z przepisów Kodeksu Pracy (imię (imiona), nazwisko, data urodzenia, miejsce zamieszkania (adres do korespondencji), wykształcenie, przebieg dotychczasowego zatrudnienia, podanie danych jest warunkiem wzięcia udziału w rekrutacji, w pozostałym zakresie podanie danych jest dobrowolne.

W celu pozostawienia aplikacji do przyszłych procesów rekrutacyjnych w Polskim Wydawnictwie Muzycznym należy na przesłanych dokumentach umieścić niżej zamieszczoną zgodę:

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w CV i innych dokumentach aplikacyjnych w celu wykorzystania ich w przyszłych procesach rekrutacyjnych przez Polskie Wydawnictwo Muzyczne z siedzibą w Krakowie (31-111) przy al. Krasińskiego 11a.